

# ВОСХОЖДЕНИЕ



צעירי אגודת חב"ד  
יו"ר: הרב יוסף יצחק אהרונוב

НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА «ШОФТИМ»

Издание Молодежной организации хасидов Хабад  
Глава организации – раввин И. И. Ааронов

פרשת שופטים  
Субботные  
свечи

	Иерусалим	Тель-Авив	Хайфа	Безр-Шева
Зажигание	6:17	6:32	6:24	6:32
Исход Субботы	7:28	7:30	7:30	7:27

## Жить в движении

Рабби Хайке-Хаим из местечка Амдур был отшельником, порушем. Когда к нему был послан эмиссар, р. Агарон из Карлина, чтобы «обратить» его в хасидизм, первой проблемой оказалось то, что отшельник ни с кем не встречался и не разговаривал. Р. Агарон решил выманить поруша из дома. Из субботы в субботу он произносил в синагоге Амдура все более интересные проповеди. Горожане говорили: жить в Амдуре и не услышать проповедь р. Агарона, - это сущее безумие! И вот р. Хайке сказал себе: "Нельзя, чтобы такой знаток Торы как я, не пришел послушать удивительные речи из уст такого выдающегося человека, как р. Агарон".

Р. Хайке, изменив своему обыкновению, вышел из дома и пришел на проповедь. Но вместо мудреного ученого текста р. Агарон, глядя прямо в глаза отшельнику, произнес всего одну фразу: "Аз мэ вэрт ништ бэсэр, вэрт мэн эргэр" ("Если не станешь лучше, становишься хуже"). Сказав это, карлинский ребе покинул Амдур.

А р. Хайке, считавший себя прежде праведником и мудрецом, лишился покоя. "Может быть, со мной все и в порядке, но я не становлюсь лучше", - думал он. В конце концов, р. Хайке оставил дом и отправился на поиски великого учителя.

О чем эта история? Как и всякая хасидская притча, она обращена ко всем, но каждому несет индивидуальное послание учителей. Общая же мысль состоит в том, что в мире вообще, а тем более в мире духа нет и не может быть статики.

Даже когда мне кажется, что все у меня в порядке, что Всевышний и люди довольны мной (а еще пуше я сам доволен собой), самое время вспомнить слова р. Агарона: "Аз мэ вэрт ништ бэсэр, вэрт мэн эргэр".

Сказанное всегда служило основой дин вэхэшбон - еврейского самоанализа (главного дела этих дней, главного содержания месяца элул). Важно, делая дин вэхэшбон, не только вспомнить все доброе и злое, что сделано за год, но и задать себе вопрос: сдвинулся ли я за год с места? Если да, то в какую сторону? Если нет, осознаю ли я, что подобная статика - есть деградация?

Русские говорят: «Под лежащий камень вода не течет», а наши учителя говорили: «Тот, кто не движется, превращается в камень».

Как же не дать живой плоти и живому духу превратиться в замшелый камень? Рецепт и прост, и сложен: идеалы и цели человека не должны быть статичными, человек должен идти не к правильному со-

стоянию, а в правильном направлении.

Но не только индивидуальное развитие человека является сферой его ответственности и заботы. Мы отвечаем и за тех, кого привели в мир. Будут ли наши потмки нашим продолжением, пойдут ли по нашему пути? Р. Адин Штейнзальц предложил шуточный, но поучительный ответ на известный вопрос «Кто является евреем?». «Еврей - это тот, кто уверен в том, что внук его будет евреем». Разумеется, и сам раввин, и все мы знаем правильный ответ (еврей - тот тот, кто рожден еврейкой или принял ортодоксальный гиюр в соответствии с галахой), но и в шуточном ответе есть немало истины. Мы должны приложить все усилия к тому, чтобы дети наши жили еврейской жизнью, шли по еврейскому пути. В то же время, воспитание есть не только великая ответственность, но и, в определенной степени, лотерея.

Несмотря на то, что заслуги отцов оказывают влияние на человеческую жизнь, в конечном счете, нашу судьбу определяют поступки, совершенные нами на основе свободы выбора. Хотя любой еврей в своих молитвах упоминает заслуги Авраама, Ицхака и Яакова, прося Всевышнего о милосердии к их потомкам, это обращение может служить нам не более, чем «протекцией», но путь мы выбираем сами.

Многое передается по наследству, но идеи, вера, отношение к людям и миру - все это зависит от самого человека и по наследству не переходит.

У человека может быть абсолютный слух, выдающиеся музыкальные способности, или литературный талант. Часто это - подарок от родителей. Но если ребенок не пожелает развивать эти способности, он ни на йоту не продвинется к своему предназначению.

И здесь, в потомках, как и в самом себе, человек должен культивировать не правильную статику, а правильную динамику. Жизнь - в движении.

Элул - месяц самоанализа.. Но если эти слова вызывают в вашем воображении легкая скрюченную фигуру родеоновского мыслителя, - это не то, что евреи понимают под термином дин вэхэшбон.

Еврейство изначально деятельно и динамично. Оно не признает «благих намерений», требуя благих дел. Один раввин говорил: «Тот, кто лежа на диване с газетой велит сыну: учи Тору, удостоится того, что и его сын... будет, лежа на диване, кричать сыну: учи Тору».

Будем жить в движении и сделаем все, чтобы ни мы, ни дети наши не окаменели.

## Колонка редактора

מצויים אנו כבר בתוכו של חודש אלול, כאשר על פי המשל המפורסם של בעל התניא - זהו זמן יוצא דופן שבו המלך - הקדוש ברוך הוא - יורד אל העם (אל ה"שדה"), ומקבל את כל אחד ואחד ב"סבר פנים יפות ושוקות". במלים של תורת הסוד קוראים לזה: זמן התגלות י"ג (שלוש-עשרה) מדות הרחמים.

לכן, חודש אלול, בראיית החסידות, הינו חודש שמח באמת, בגלל הקרבה המיוחדת אל הקב"ה שאליה יכול לזכות כל יהודי בחודש זה, גם אם הוא במצב רוחני ירוד.

נדרשת רק 'דחיפה' קלה מצידנו: אני לדודי - ודודי לי!  
שבת שלום!

## Еврейская улица

Во Львове откроют «Пространство синагог»

В месяце элул во Львове откроют мемориальный общественный проект «Пространство синагог». Зрителям покажут итоги первого этапа проекта – законсервированные фрагменты синагоги «Золотая Роза», промаркированный фундамент еврейского Дома учебы (Бейт Гамирашу) и мемориальную инсталляцию «увековечивания».

Международный архитектурный конкурс по увековечиванию памятных мест еврейской истории во Львове был объявлен в конце 2000-х, в нем победили берлинский архитектор Франц Реше. Практические работы по реализации проекта начались в июле 2015 года выставкой американского фотографа Джейсона Франкиско «Золотая Роза». За год удалось законсервировать уцелевшие остатки синагоги «Золотая Роза», обустроить на ее территории дренажную систему; аутентичный фундамент Бейт Гамирашу был очищен от бетона, установлена мемориальная инсталляция с цитатами жителей Львова и связанных с городом евреев, демонтирована летняя площадка соседнего ресторана и высажены новые деревья. В 2017 году планируется начало работ на участке Большой городской синагоги.

## День в году

Крупнейшие из хасидов Алтер Ребе говорили, что смысл «Йехидут» (личной аудиенции у Ребе) - это «выяснение», установление, единение.

То есть смысл «Йехидут» заключается в том, чтобы выяснить собственный уровень в Служении на сегодняшний день, установить необходимый порядок Служения, касательно «отдаления от зла» и привития добрых качеств, и связать себя, соединить абсолютно, отдать себя Всевышнему полностью вместе со всеми своими желаниями.

“А-Йом йом”, 10 Элула

## Недельная глава

**«А когда расширит Всевышний, Б-г твой, пределы твои... то прибавишь себе еще три города»**

Речь идет о городах-убежищах, где по приказу Торы должен скрываться от руки мстителя человек, убивший нечаянно другого еврея. Любое убийство связано со злом, которое есть в нашей природе. Даже если еврей лишил кого-то жизни нечаянно, он все равно обязан дать ответ. Наши мудрецы приводят такой пример. В одной гостинице столкнулись два человека, проливших чужую кровь и избежавших наказания. Один убил по своей воле, другой – нечаянно. Первый сидит под лестницей, второй начинает взбираться по ней. Лестница ломается, верхний падает на нижнего и ломает ему шею. «Настоящий» убийца казнен. А второй, убежавший от изгнания, теперь все же должен отправиться в город-убежище.

Когда наши предки вошли в Эрец Израэль, они завоевали земли семи народов. В эру Мошиаха земли еще трех народов – Кени, Книзи и Кадмони – должны оказаться в еврейских руках. На первый взгляд, приказ Торы звучит понятно: расширились наши границы, значит, нужно увеличить число городов-

убежищ. Однако есть большое «но»: в дни Мошиаха злое начало полностью покинет наш мир. Пророк пишет о тех временах: «Народ на народ не поднимет меча». Это сказано о народах мира, и тем более относится к евреям. Нет зла – нет и его порождения, неумышленного убийства. Зачем же тогда новые города-убежища?

### Светлая сторона

## «ШОФТИМ»

Некоторые комментаторы считают: мицва сделать три новых города-убежища – это гзера, приказ Торы, который не обсуждается. Но Тора сама хочет объяснить нам: города нужны, чтобы убийца не попал в руки мстителя.

Если нет зла, то нет и убийцы, даже по ошибке. Раз так, откуда возьмется мститель?

Вот объяснение: родственник убитого, которого называют «гоэль а-дам», будет преследовать убийцу в дни Мошиаха за

невольное убийство, совершенное до прихода Мошиаха.

Описывая времена Мошиаха, Рамбам пишет, что в ту пору не будет ни голода, ни войн, ни зависти, ни соперничества. Откуда же тогда возьмется чувство мести?.. Дело в том, что «гоэль а-дам» действует не в порыве гнева. Он выполняет приказ Торы.

Большинство приговоров, особенно таких суровых, выносит Бейт-дин, суд мудрецов. Но в некоторых случаях Тора дает еврею право самому казнить преступника. У мудрецов разделились мнения: обязан ли «гоэль а-дам» преследовать невольного убийцу, или только имеет право на это. Но даже во втором случае он получил эту возможность из Торы, и не может без очень серьезных причин отказаться от нее.

Мы обсуждаем невеселую тему, но в ней есть светлая сторона. Приход Мошиаха произойдет настолько быстро, что последнее поколение галута со всеми его проблемами влетит в эру Мошиаха во мгновение ока. Да, невольному убийце придется поселиться в городе-убежище. Но при этом он будет находиться в мире, где нет ни голода, ни войн, ни зависти, ни соперничества...

Недельная глава в нашей газете является пересказом беседы Любавичского Ребе

## Хасидская мудрость

### Угол зрения

Сказал Ребе Цемах-Цедек, третий глава хасидов ХАБАД, своему сыну рабби Шмуэлю:

«Большую милость оказал нам Всевышний, сделав человека ходящим прямо, на двух ногах. Выходит, что он, хоть и идет по земле, но видит небо. А те, кто бегают на четвереньках, – они навек уткнулись носом в землю...»

### Шиворот-навыворот

Рабби Ицхак-Меир, цадик из Гур, заметил как-то: «Сказано, что все в руках Небес, кроме страха перед Небесами... Отсюда можно сделать вы вод, что парнаса наша зависит от Всевышнего, а вот страх перед Ним – от усилий нашей души.

Но люди, к сожалению, поставили все с ног на голову: гоняются за парнасой день и ночь, а страх перед Небом

отдали в руки Неба...»

### Что важнее

Однажды к раби Менделе из Кошка пришел юноша, который недавно закончил обучение в ешиве и вступил в самостоятельную жизнь.

- Раньше я учился, и все было просто и ясно. Я знал, что мне делать, когда читать книги, когда идти на молитву. Теперь в моей жизни все перепуталось. Я страдаю от этого, ребе. Я в растерянности. Прошу вас, помогите мне избавиться от сомнений и страданий.

Ребе взглянул на него и сказал:

- А может быть, Богу нужнее твои сомнения и страдания, чем молитва и учеба?

## Совет от Ребе

Тора приказывает нам просить Всевышнего о днях, полных добрыми делами, и о многих годах счастливой жизни.

Так как это приказ Свыше, значит, речь идет не только о материальной выгоде для вас,

но и об огромной духовной пользе для всех евреев...

\*\*\*

Существует правило: «Все лучшее – Всевышнему». Это относится ко всему, что у еврея есть и, в том числе, к его времени. Самое лучшее, самое спокойное время, утром, в первые часы после сна. Голова при этом свежая, сердце бьется ровно. Поэтому в школе или ешиве нужно организовывать изучение «лимудей кодеш» – Торы, Мишны и т.д. – именно утром, а «светские» предметы учить только после полудня.

## История евреев Ростова

(Продолжение. Начало в ## 1319-1349)

## Глава 9

Резиденция Любавичского Ребе в Ростове  
Обустройство дома на Пушкинской  
(продолжение)

Иногда молитвы проводились внизу на улице, по праздникам приходило до двухсот человек.

Поначалу Ребе молился в доме семьи Берман, по субботам функциониравшем как синагога. Сам р. Берман был связан с ХАБАДОМ через родную свою жену, сестры р. Менахем-Мендла из Мариуполя.

В книге «Память для сынов Израиля» описана Симхат-Тора того периода пребывания Ребе на Пушкинской, 78:

«Поскольку была тогда середина войны, особое положение, то было решено допускать только гостей, приехавших специально к Ребе, но не парней из иешивы, для участия в молитве, но нам можно было приходиться на занятие, на котором сам Ребе произносил Маамар.

В ту Симхат-Тору нам пришлось танцевать на цыпочках, внизу, в бейт-мидраше. Распорядителем (габаем) был р. Эльхонан Дов Морозов – а принятая в Любавичах «распродажа» стихов на Акофойс была произведена тайком, после танцев же и завершения Акофойс было объявлено, чтобы шли по домам, фарбренгена не будет.

Мы, семеро парней из иешивы, остались и начали повторять и проучивать Маамар, сказанный Ребе в канун Симхат-Тора, то есть не покинули дом Ребе. Я всех не помню, но точно там были р. И. Фейгин, Залман Дов Михлин и Меир Эмли.

Мы услышали, что наверху двигают столы, вносят стулья и что-то затевают.

Между тем внизу, где мы находились, нееврей потушил электричество, и мы продолжили изучение Маамара тайком, под лестницей, ведущей наверх.

Мы завершили Маамар и поднялись наверх, а там Ребе сидит с примерно тридцатью хабадниками. Рабанит Штерна-Сара увидела нас и спросила, как мы зашли, ведь ворота заперты, может, через забор

перелезли? А это было бы делом опасным, оттуда могли «снять» и выстрелом. Время военное.

Мы отвечали, что нет, мы оставались все это время внизу и там учили Маамар.

Она ласково позволила нам пройти, мы открыли дверь, увидели самого Ребе, который тотчас же велел поставить для нас стол, так как вместе с гостями прочими мест не было. Ребе был несказанно доволен тем, что мы пришли. Он подождал, пока мы рассядемся после омовения рук и произнесем благословение на хлеб.

Каждый из нас сказал Ребе «лехайм». Это было что-то необычное, чтобы ученик говорит своему Рабби «лехайм».

Радость поистине переходила границы!

Начался такой пляс, хасид р. Исроэль Левин из Невеля стал отплясывать посреди трапезы. Атмосфера близости хасидов к Ребе позволяла чувствовать, что в такой обстановке даже молодые парни из иешивы могли сказать Ребе «лехайм»! Хотя вообще-то даже солидные гости себе такого обычно не позволяли.

До трех с половиной ночи длились пляски, в которых участвовали все присутствовавшие, и после этого Ребе пошел к себе в кабинет».

А вот еще одно свидетельство о событиях Тишрея (сентября) 1917 года (из этой же книги):

«В первую ночь Рош а-Шана во время первой вечерней молитвы в доме Ребе на ул. Пушкинской в комнате, где все молились, хотя и достаточно просторной, места уже не хватало, она с трудом могла вместить 50 человек, а тут пришло триста! Стояли вплотную, никто и пошевелиться не мог. Пот лился с нас градом, воздух был полон тепла».

Также и хасиды Гурские и Александровские приходили к Ребе Рашабу, пока не покинули Россию после войны и не выехали в Польшу.

**Рав Эльяшив Капун**

*Продолжение следует*

Будьте здоровы!  
Есть такое свойство

Отвечаю на ваше письмо, отправленное незадолго до праздника Шавуот, когда нам была дарована Тора.

Вы пишете о мрачном прогнозе, который жена услышала от врача и о том впечатлении, которое его слова произвели на вас и на вашу супругу. Странно, что вы забыли изречение наших мудрецов – «Тора дает врачу право исцелять». Ребе Цемах Цедек уточняет: исцелять – да, а портить людям настроение – нет.

Мы живем в эпоху, когда чуть ли не каждый день создаются новые лекарственные препараты и новые способы лечения. Поэтому даже обычный здравый смысл подсказывает: ничего не пропало, ничего не потеряно. Нужно укреплять «битахон» - доверие ко Всевышнему, направляющему наши шаги и не спускающему глаз с каждого из нас.

Уверен, что будущее, самое ближайшее, покажет, что предсказание врача вашей жены не имеет под собой никакой почвы. Но, поскольку для исцеления требуется какая-то зацепка в природном порядке, я советую вам поинтересоваться натуропатическими методами исцеления ее недуга.

Меня очень порадовало, что недавно она устроила для женщин урок Торы. Во-первых, Тора сказывается на здоровье – в хорошую сторону. А во-вторых, это доказывает, что врач сказал одно, а на деле все получается гораздо лучше.

Надо помнить, что, как сказано о евреях в Торе, мы – это особый, единственный народ на земле. И есть у нас такое свойство: духовный подъем приводит к физическому возрождению...

## Там убавить, здесь прибавить

Вы читаете много медицинской литературы, чтобы лучше разобраться в том, что вы называете «моя болезнь», Я думаю, что это напрасно. Тора предписывает нам выполнять практические указания врачей, а сердце и разум нужно настроить в том направлении, что только Всевышний является истинным целителем любой плоти, только Он творит чудеса.

Вы не врач, вам не нужно ломать голову над природой вашего недомогания – это только нарушает душевное равновесие и возбуждает «черную желчь» и плохие мысли, с нею связанные. Наши учителя, главы ХАБА-Да, часто повторяют: «Трахт гут – вет зайн гут», «Думай хорошо – и будет хорошо...»

Исходя из сказанного выше, вы должны:

- Выполнять все предписания врачей.
- Не размышлять постоянно о состоянии своего здоровья.
- Иметь сильную веру в Творца, Который может все, и Который не обязан никого слушать.
- Еще больше укрепить связь с деревом жизни – учением хасидизма, т.е. установить для этого специальное время в своем дневном расписании, и побольше...

## За субботним столом

### Юноши высокой пробы

В 1897 году Ребе Шолом-Дов-Бер, пятый глава ХАБАД, основал ешиву Томхей Тмимим и назначил своего сына и преемника, рабби Йосефа-Ицхака, ее директором. В этой ешиве, кроме изучения Торы, уделяли много сил, чтобы воспитать в учениках простой и чистый взгляд на мир, способность к самопожертвованию и душевную тонкость. Кроме Любавичей, отделения ешивы были еще в нескольких городах и местечках. Между Ребе, его сыном и учителями шел напряженный, увлеченный диалог, письменный и устный. Вот подборка документов и историй той поры.

Однажды на уроке хасидута, где разбирался очень непростой вопрос, связанный с каналами, по которым влияние Всевышнего приходит в наш мир, один из учеников, Авром-Довид Познер, вздохнул и уткнулся в книгу, словно прыгнул в море со скалы.

Ребе Шолом-Довбер тут же откликнулся:

– Трахт грингер! Думай легче, и будешь лучше понимать...

Потом наставники и друзья объяснили парню:

– Ты привык вдумываться в материал слишком глубоко, но не всегда это достоинство. Иногда понимание лежит рядом, а ты уверен: «нет, оно за тридевять земель!» И поэтому проходишь мимо...

### «К работе...»

Ребе Шолом-Дов-Бер пишет сыну по поводу одного ученика:

«Не сомневаюсь, что он уже взялся за книги, которые я советовал ему прочитать. Теперь ему нужно научиться учиться так, чтобы не впадать в заблуждения.

На две вещи я особо прошу обратить внимание:

1. Как следует разобравшись, О ЧЕМ говорится в книге, нужно ясно представить, ЧТО она меняет или добавляет в твоём служении Творцу. У нас говорят «ле-авойда», «к работе»...

2. Одно с другим связано: для того, чтобы книга читалась не просто так, нужно, чтобы она не просто читалась, а была усвоена незабываемо, выгравирована «на скрижалях сердца». Моя просьба касается не только усвоения материала, но и духовной близости читателя с тем, что прочитано. Эта близость не приходит сама собой, нужно искать ее, а найдя – постараться, чтобы прочитанный материал немного нам помог, отмыл от грязи наши природное качество. И важнее всего, чтобы книга помогла животной душе еврея делать «битуль» – устраняться перед волей Всевышнего.



### От имени Ребе

В «Томхей Тмимим» была должность «машпиа», «вливающего». Этот педагог следил за духовным ростом учеников, помогал им лучше понять путь хасида.

Один юноша пришел к «машпиа», раву Шломо-Хаиму Кесельману, и пожаловался:

– Ребе дал мне «тикун», способ, как исправить один недостаток. Но я не чувствую, что этот тикун на меня действует...

Кесельман рассказывал Ребе Шолом-Довберу о каждом ученике отдельно. Когда дошли до этого случая, глава ХАБАДА воскликнул:

– Он говорит «не чувствую»? Если он не видит вещи, так, значит, ее нет?! Передай ему от моего имени: «Пусть ты не чувствуешь, но тикун уже помог!..»

## Шаги Мошиаха

«Мой учитель и тесть, Ребе Йосеф-Ицхак, говорит, что Мошиах уже стоит за стенами галута. Но чего же он медлит?! Дело в том, что из этого галута, последнего и самого длинного, должны освободиться ВСЕ евреи. Пока к семье, что держит путь на Святую Землю, не присоединятся двое оставшихся, пока один-единственный еврей, что остался в городе, не покинет его, Мошиах ждет. На волю, к Б-гу, должен выйти и слепой, и хромой, и любой еврей, который не может двигаться быстро. Да, это «маленькие сосуды». Но без них нам никак...»

Из бесед Любавичского Ребе

## Хедер для взрослых

### Святое войско

Колено Леви дало немало людей, без которых невозможна история еврейства. Среди них – Моше-рабейну и пророк Шмуэль, из этого колена происходит Аарон и его потомки. Они стали кознами – священниками, приносившими жертвы и совершавшими воскурения в Храме. Остальные левиты тоже были «приписаны» к Храму. В чем состояла их служба?

Во-первых, они охраняли святилище – отпирали и запирали ворота, а ночью несли вахту по всему периметру храмовых стен. Во-вторых, левиты пели и играли на музыкальных инструментах во время Б-гослужения. Они делали это, когда на жертвенник возносили «тамид» – ежедневную жертву, приносимую от всего еврейского народа. И почти всегда, когда приносили какую-то другую общественную жертву – например, связанную с новомесечьем.

Левиты поднимались на «духан» – особое возвышение – и начиналось их знаменитое «служение голосом», вдохновенное пение, пропитанное святостью Храма и Б-жественным присутствием. Согласно Галахе, их число было не меньше 12-ти, а больше – сколько угодно. Остальные левиты стояли рядом и играли на инструментах, среди которых были и струнные, и духовые, и ударные.

Подготовка левитов к служению продолжалась пять лет. А сама служба? В Торе сказано, что левит оставляет свое святое «войско» к 50-ти годам, но это относится к временам, когда они находились в пустыне. А если левит оказался в Храме, то ни годы, ни болезни не являются помехой. Препграда только одна: голос звучит не так хорошо, как прежде. Но даже «без голоса», по мнению Рамбама, ветераны продолжали нести службу у храмовых ворот.

### Хотите выиграть время и не попасть впросак?

Доктор права, адвокат-нотариус Евгения Каневская поможет вам разрешить семейные и трудовые конфликты, оформить наследство, уладить ДТП, открыть новый бизнес, не оплошать с куплей-продажей или арендой квартиры, получить возмещение ущерба здоровью. Со всей душой и недорого! Тел. 050-849-3856, 073-752-4583. Удачи!

הפקה והפצה: המרכז לעזרי שילוח

Редакция и распространение:

Центр Азарэй-Шихут

АДРЕС РЕДАКЦИИ: 6084000 ת"ד כפר-ח"ב 100 ת"ד  
ТЕЛ: 072-2770100 • ФАКС: 03-9606169

[www.chabad.org.il](http://www.chabad.org.il) • [chabad@chabad.org.il](mailto:chabad@chabad.org.il)

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМЫ  
Обращайтесь бережно с этим изданием!  
В нем приведены тексты, освятенные еврейской традицией

При подготовке этого номера были использованы материалы из книги р. Э. Каплуна «История евреев Ростова», перевод Э. Кей (книга издана в 2012 году на языке иврит) и с сайта <http://eajc.org>